



He recorrido un largo camino. Allá por 1982, me faltaban dos meses para terminar los estudios en Mercy High School. En ese momento, acababa de cumplir 18 años y no pensaba en las consecuencias de faltar a clases. En mi opinión, tenía 18 años y era lo suficientemente grande para desafiar a mis padres y hacer lo que deseara. Por no asistir a clases, me expulsaron de la escuela secundaria y no recibí el diploma.

Me inscribí en el City College de San Francisco como estudiante de tiempo completo durante el día y trabajaba en un empleo de tiempo completo por la noche. Estaba muy cansada al trabajar e ir a la escuela. Como otros adolescentes, cuando comencé a trabajar y traje a casa un sueldo importante, el trabajo se convirtió en la prioridad, en lugar de la educación.

A lo largo de los años, cuando aún era una joven soltera, seguí trabajando y tuve la suerte de viajar por todo el mundo porque mi padre era ejecutivo de una compañía aérea. Viví 6 años en Japón, donde trabajaba como maestra de inglés en un jardín de niños durante el día y enseñaba inglés a empresarios profesionales japoneses por la noche. Para mí, fue una gran experiencia vivir en un país extranjero y tener la oportunidad de aprender otro idioma y otra cultura, además de conocer amigos de todo el mundo. Aprendí muchas cosas del pueblo japonés que no había aprendido en los Estados Unidos. Aprendí a valorar la naturaleza, las buenas costumbres y la puntualidad, y a respetarme a mí misma y a los demás. Guardaré en mi corazón esta experiencia única por el resto de mi vida. Mi familia incluso dice que Japón me cambió como persona.

A lo largo de los años, he visto muchos lugares, conocido mucha gente y experimentado una variedad de cosas, pero en el fondo siempre deseé obtener el diploma. Hace 9 años que estoy casada y tengo un hijo de 7. Para darle una vida mejor, mejor que la que podría haberle dado antes, decidí volver a la escuela. Fue una decisión que cambió radicalmente mi vida. Con la ayuda y el apoyo de mi hermana menor, me inscribí en City College. Tuve mucho miedo porque habían pasado 26 años desde que estuve en la escuela secundaria, pero con trabajo y dedicación, alcancé mi primer objetivo. Aprendí, estudié y obtuve el diploma de estudios secundarios. Pero éste es sólo el primer paso para

(Continúa en la página 2...)

## EN ESTA EDICIÓN

Mi diploma de estudios secundarios.....	Página 1
Hunters View sigue avanzando.....	Página 2
La conectora de servicio conoce a las familias.....	Página 2
Los vecinos líderes se convierten en expertos en urbanización.....	Página 3
El estado adjudica \$40 millones al proyecto Hunters View.....	Página 3
A través del baloncesto, los estudiantes de Westside Youth se mantienen informados, educados e inspirados.....	Página 4
La juventud de Sunnydale tendrá un otoño ocupado.....	Página 4

### Artículo especial:

Mi diploma de estudios secundarios, por Victoria German

*En esta edición, presentamos a la escritora invitada Victoria German. Victoria es vecina del emplazamiento Potrero HOPE SF y líder del proceso de planificación para el futuro de su comunidad. Agradecemos a Victoria por compartir su historia personal y su visión para HOPE SF.*



*Victoria German con su orgullosa madre.*

*(...continúa de la página 1)*

lograr mi objetivo educativo. Toda mi vida quise trabajar con niños. He decidido obtener un título en Desarrollo Infantil, con Psicología Infantil como asignatura secundaria. Continuaré en City College para obtener los títulos intermedios y luego transferir los créditos a la Universidad del Estado de San Francisco. Allí, obtendré el título universitario y, finalmente, el título de posgrado en esos campos. Posiblemente me lleve muchos años, pero estoy decidida a lograr mis objetivos.

En mi comunidad de Potrero Hill, una nueva comunidad surgirá en los próximos años. Todavía está en etapa de planificación, al igual que mis estudios. De alguna forma, son paralelos. Mientras sigo en la escuela, la comunidad se reconstruirá. En esa comunidad, un establecimiento albergará un centro para el cuidado de niños, un programa extraescolar y un centro para adolescentes. Me veo como directora de este establecimiento para niños. Me dará la oportunidad de devolverle algo a mi comunidad, la comunidad donde crecerá mi hijo. Además, quiero ser un modelo para que otras madres jóvenes alcancen sus objetivos en la vida. Objetivos que se pueden alcanzar, sin importar cuántos obstáculos la vida les ponga adelante. Pero lo más importante es que puedo ser un modelo para mi hijo, que él vea que su madre triunfa y que mi éxito lo ayude a lograr sus propias metas en la vida.

### Hunters View sigue avanzando

Este mes, el proyecto de reurbanización Hunters View logró un importante hito. Los vecinos del área del emplazamiento donde se demolerán y se reconstruirán las primeras unidades de vivienda (Fase I del proyecto) han comenzado a mudarse a las áreas de las Fases II y III. Hunters View se desarrollará en etapas para minimizar el desplazamiento de los vecinos. A fin de ofrecer más apoyo e información a los vecinos durante esta transición, la Oficina de Vivienda ha contratado a Monica Hollins, especialista en traslados de tiempo completo. Monica se encuentra en el emplazamiento y está disponible para responder cualquier pregunta sobre los traslados. Para comunicarse con ella, llame al (415) 715-3124.

### La conectora de servicio conoce a las familias

Kyra Worthy, una nueva integrante del equipo de HOPE SF, está conociendo a las familias de Hunters View. Kyra tiene una amplia experiencia en desarrollo de la juventud y servicios de apoyo familiar y actualmente es la primera conectora de servicio de HOPE SF. La función de la conectora de servicio consiste en trabajar en estrecha colaboración con las familias para elaborar un plan y acrecentar sus fortalezas a fin de lograr objetivos relacionados con la educación, el empleo, el cuidado de niños, etc.

Si bien el trabajo de la conectora de servicio los mantiene en movimiento y los lleva a los hogares de cada familia, las oficinas formales se encuentran en Parent University, un centro de recursos para la familia dirigido por Edgewood Family Services y ubicado en Hunters View. Parent University ofrece servicios sociales e información, servicios de apoyo a la comunidad (conexión de servicios), apoyo para padres y educación para familias.

Las familias tienen muchas preguntas sobre cómo se desarrollará el proceso de construcción, cómo deben prepararse para los traslados y cómo obtener acceso a los empleos cuando los puestos para demolición y construcción estén disponibles. Kyra se dedica a responder estas preguntas y ofrece apoyo a las 68 familias que se mudan durante la primera fase de la construcción de Hunters View. Si es vecino de Hunters View y necesita información

*(Continúa en la página 3...)*

(...continúa de la página 2)

sobre los servicios de la ciudad y las oportunidades de capacitación laboral, comuníquese con Kyra llamando al (415) 375-7630 o escribiendo a [KyraW@edgewood.org](mailto:KyraW@edgewood.org).

### Los vecinos líderes se convierten en expertos en urbanización

HOPE SF Leadership Academy es un componente exclusivo y fascinante de HOPE SF. El curso es posible gracias a una asociación entre la Oficina de Vivienda de San Francisco, la Oficina de Vivienda del Alcalde de San Francisco y Enterprise Community Partners. Actualmente, en la mitad de su segundo año, esta clase de 15 sesiones se dicta bimestralmente para los vecinos líderes de todos los emplazamientos de HOPE SF. En la academia, se educa a los participantes sobre el proceso



*Uzuri Pease-Greene (izquierda) y Jasmin Khabay (derecha), estudiantes de la HOPE SF Academy, se divierten con un ejercicio durante la clase.*

de reurbanización de HOPE SF y se les enseña cómo informar sobre el proceso a sus propias comunidades y a ofrecer aportes sobre el desarrollo general de políticas y programas de HOPE SF. Entre los temas de las últimas clases se incluyen: principios y procesos de reurbanización pública, condiciones de urbanismo, desarrollo de destrezas de comunicación y estrategias de negociación.

La clase ha tenido numerosos oradores invitados y ha realizado un recorrido de los emplazamientos de HOPE VI en el área. En las sesiones de clase,

los participantes comparten historias e ideas desde su propia experiencia, y este lugar único para la colaboración entre los emplazamientos ha ayudado a que se formen muchas nuevas amistades.

“La HOPE SF Academy es excelente”, afirma Voncile Baker, vecino de Westside Courts y estudiante de la academia. “Con cada clase, aprendo un poco más. Debo leer muchísimo de mi carpeta para estar bien informado cuando llego a la clase... En las últimas dos sesiones, realmente comprendí lo que sucede y cómo funciona la planificación, el reemplazo, las finanzas y todo lo demás en HOPE SF, para nuestro bien”.

Si desea obtener más información acerca de la HOPE SF Leadership Academy o si está interesado en participar en la HOPE SF Leadership Academy 2010, comuníquese con Dominica Henderson de la Oficina de Vivienda de San Francisco al (415) 715-3215 o escriba a [hendersond@sffa.org](mailto:hendersond@sffa.org).

### Admirado por los planes de urbanización de Hunters View, el estado adjudica \$40 millones para el proyecto

Este verano, el equipo de urbanización de Hunters View, conducido por The John Stewart Company, obtuvo dos subsidios estatales muy buenos. El equipo de urbanización tuvo el honor de recibir \$30 millones (la suma máxima) del Programa de Subsidios para Estructuras de Relleno del estado y \$10 millones del Programa de Vivienda Multifamiliar. Estas sumas son fundamentales para financiar las considerables mejoras de infraestructura en todo el emplazamiento, que incluyen calles, parques, cloacas y servicios públicos, además de proporcionar una financiación permanente para los edificios de departamentos de la Fase I. La Fase I incluirá 3 edificios independientes con un total de 106 departamentos nuevos a precios asequibles. Ambos programas de financiación reciben fondos gracias a la aprobación de la propuesta 1C en 2006, la cual prioriza el “desarrollo inteligente” de viviendas asequibles.

A través del baloncesto, los estudiantes de Westside Youth se mantienen informados, educados e inspirados

Mo' Magic, junto con Westside Housing Initiatives, LLC, han descubierto una forma efectiva de tratar y atraer a los vecinos de entre 14 y 25 años de edad de Westside Courts. Con el apoyo de su patrocinador, la Oficina de Inversión Comunitaria del Alcalde, desarrollaron el programa "Informar-Educar-Inspira", un programa de baloncesto y de potenciación de jóvenes y adultos jóvenes. A través de este programa, los participantes mejoran su destreza para el baloncesto bajo la dirección de Alton Byrd, que fue jugador profesional de la liga de baloncesto europea durante 17 años. El objetivo es usar el estado físico y la preparación física para captar la atención de los adultos jóvenes y establecer qué necesidades e inquietudes son importantes para ellos. Los mentores, las reuniones grupales, los oradores invitados y los diálogos individuales ofrecen a los jóvenes la oportunidad de expresar sus opiniones y de conocer recursos tales como la capacitación laboral, la educación y los servicios de salud. El grupo se reúne dos veces por semana en el Centro Comunitario Booker T. Washington, donde realizan una rigurosa práctica de dos horas, de 5 a 7 p.m., un horario en el que, en caso contrario, los participantes podrían involucrarse en las más destructivas y maliciosas actividades.



El entrenador Alton Byrd (izquierda) prepara al equipo Westside Courts All-Stars para su primer partido.

Desde que comenzó el programa, en junio de 2009, ha crecido de uno o dos participantes a un equipo completo y constante de doce miembros. Como premio por su compromiso y trabajo, el programa se ha extendido, y el equipo, los Westside Courts All-Stars, se ha unido a una liga de baloncesto mixta. Hasta la fecha, han jugado uno de los siete partidos. Jugaron un gran partido, pero perdieron por un pequeño margen de tres puntos. No obstante, la verdadera victoria es ver a estos jóvenes unidos como equipo, con el apoyo de la comunidad y los vecinos de Westside Courts. Para obtener más información sobre el programa, comuníquese con John Howell de Em Johnson Interest al (415) 255-8710 o escriba a [jhowell@emjint.com](mailto:jhowell@emjint.com).

### La juventud de Sunnydale tendrá un otoño ocupado

La primavera pasada, el Departamento de Parques y Recreación tuvo que reducir los programas recreativos para la juventud debido a los recortes presupuestarios de toda la ciudad. Ambos programas extraescolares, cercanos a la urbanización de Sunnydale, sufrieron importantes recortes en los programas actuales.

Este otoño, con el comienzo de las clases, los padres están muy contentos de que Mercy Housing California y The Related Companies, los principales promotores inmobiliarios de Sunnydale, hayan destinado tres empleados de tiempo completo para actividades comunitarias y programas para la juventud, tales como composición musical, narración de cuentos para video y diseño de emplazamientos.

El director de Iniciativas para el Vecindario de Mercy Housing trabaja en estrecha colaboración con los empleados en el proyecto Bay Area Video Youth, a fin de elaborar un programa para un proyecto intergeneracional de narración de cuentos en Sunnydale. La puesta en marcha del programa está prevista para fines del otoño. Simultáneamente, Mercy también está trabajando con los empleados de TURF, GASA, CRN y los Clubes de Niños y Niñas de Sunnydale y Visitacion Valley para desarrollar un grupo de planificación para jóvenes. Los jóvenes de entre 11 y 18 años de edad aprenderán sobre los procesos de urbanización y ayudarán a diseñar espacios abiertos, áreas recreativas y proyectos de arte público para el futuro Sunnydale. Para obtener más información sobre las actividades de desarrollo para la juventud de Sunnydale, comuníquese con Tonja Boykin al (415) 452-9744 o escriba a [tboykin@mercyhousing.org](mailto:tboykin@mercyhousing.org).